

**RTM-C12 Impulsformer
RTM-C12 Puls Shaper
RTM-C12 Module de
réglage d'impulsion**

24 V AC/DC 11027613
230 V AC 11027605

A824/899058

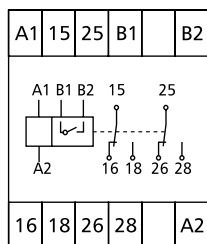
- de Montagehinweis für den Installateur
- en Mounting note for the installer
- fr Notice d'installation pour l'installateur



- de Nur Kupferleiter verwenden
- en Use copper conductors only
- fr Utiliser uniquement des fils de cuivre

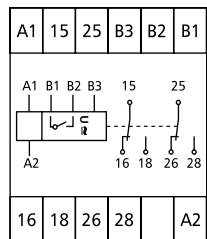
**C1| Anschlussbild
Connection diagram
Raccordements**

24 V AC/DC



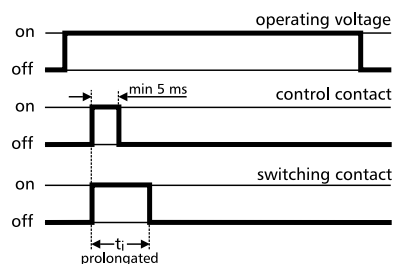
A1-A2
operating voltage
B1-B2
control contact
is not
potential free!
15-16-18
25-26-28
2 changeover
contacts

230 V AC



A1-A2
operating voltage
B1-B2
control contact
NOT potential free!
B2-B3
control voltage
50 ... 100 V AC/DC
with DC connection
terminal B3 = "+"
15-16-18
25-26-28
2 changeover
contacts

**C2| Funktionsdiagramm
Function diagram
Diagramme fonctionnelle**



de **DEUTSCH**

A| Sicherheitshinweise

GEFAHR

Gefahr bedeutet, dass bei Nichtbeachtung Lebensgefahr besteht, schwere Körperverletzungen oder erhebliche Sachschäden auftreten können.

WARNUNG

Für die Montage, Inbetriebnahme und den Einsatz des Geräts sind die jeweils länderspezifisch gültigen Arbeitsschutz-, Unfallverhütungs- und Sicherheitsbestimmungen einzuhalten und folgendes zu beachten:

- Facharbeiter oder Installateure werden darauf hingewiesen, dass sie sich vor der Installation oder Wartung der Geräte vorschriftsmäßig entladen müssen.
- Montage-, Wartungs- und Installationsarbeiten an den Geräten dürfen grundsätzlich nur durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden.
- Qualifiziertes Fachpersonal im Sinne dieser Anleitung sind Personen, die mit den beschriebenen Geräten vertraut sind und über eine ihrer Tätigkeit entsprechenden Qualifikation verfügen.

B| Beschreibung

Das Zeitrelais dient zur Verlängerung von Impulsen. Wird der Steuerkontakt min. 5 ms geschlossen, zieht das Relais an und fällt nach Ablauf der eingestellten Impulszeit ab. Weitere Steuerimpulse während der Impulszeit haben keine Auswirkung.

- Impulslänge einstellbar 0,15 bis 3 s
- Anschluss mit Schraubklemmen

C| Technische Daten

Betriebsspannung	RTM-C12, 11027613	24 V AC/DC
	RTM-C12, 11027605	230 V AC
Stromaufnahme max.		kleiner gleich 15 mA
Dauerstrom max.		8 A
Ausgang / Kontakt		2 Wechsler (DPDT)
Ausgang / Kontaktwerkstoff		AgNi 90/10 vergoldet
Ansprechzeit typisch		20 ms
Rückfallzeit typisch		20 ms
Wiederbereitschaftszeit		größer gleich 20 ms
Mindesteinschaltdauer		größer gleich 5 ms
Mechanische Lebensdauer		3 x 10 ⁷ Schaltspiele
Elektrische Lebensdauer		1 x 10 ⁵ Schaltspiele
Anschlussquerschnitt eindrätig		2,5 mm ² / AWG 14
Abmessungen B x H x T		35 x 69,3 x 60 mm
Gewicht	RTM-C12, 11027613	100 g
	RTM-C12, 11027605	160 g
Betriebstemperaturbereich		-10 °C bis +55 °C
Lagertemperaturbereich		-25 °C bis +70 °C
Schutzart Gehäuse / Klemmen		IP40 / IP20

en **ENGLISH**

A| Safety instructions

DANGER

Danger means that non-observance may cause risk of life, grievous bodily harm or heavy material damage.

WARNING

Follow the applicable country-specific safety at work rules, the regulations for the prevention of accidents and safety regulations when mounting, bringing into service and using the device and observe the following:

- Technicians and/or installers are informed that they have to electrically discharge themselves as prescribed before installation or maintenance of the devices.
- Only qualified personnel is allowed to do mounting, maintenance and installation work on the devices.
- Qualified personnel in the sense of these instructions are persons who are well versed in the use and installation of such devices and who possess the necessary qualification for their job.

B| Description

The timer relay is used for pulse prolongation. When the control contact is closed min. 5 ms, the relay is activated and releases after the adjusted pulse time has lapsed. Further control pulses during the pulse time do not have any effect.

- Adjustable pulse length: 0.15 to 3 s
- Connection with screw-type terminals

C| Technical Data

Operating voltage	RTM-C12, 11027613	24 V AC/DC
	RTM-C12, 11027605	230 V AC
Current consumption max.		less than or equal to 15 mA
Continuous current max.		8 A
Output / contact		2 changeover contacts (DPDT)
Output / contact material		AgNi 90/10 gold plated
Response time typical		20 ms
Release time typical		20 ms
Recovery time		greater than or equal to 20 ms
Minimum switch-on duration		greater than or equal to 5 ms
Mechanical endurance		3 x 10 ⁷ switching cycles
Electrical endurance		1 x 10 ⁵ switching cycles
Wire cross section solid wire		2.5 mm ² / AWG 14
Dimensions (W x H x D)		35 x 69.3 x 60 mm
Weight	RTM-C12, 11027613	100 g
	RTM-C12, 11027605	160 g
Operating temperature range		-10 °C to +55 °C
Storage temperature range		-25 °C to +70 °C
Ingress protection for housing / terminal block		IP40 / IP20

fr **FRANÇAIS**

A| Avis de sécurité

DANGER

Danger signifie que de la non observation des consignes peut entraîner un risque mortel ou des dommages matériels importants.

AVERTISSEMENT

Pour le montage, la mise en service et l'utilisation de l'appareil il faut respecter les règlements en vigueur selon le pays concernant la protection au travail, la prévention des accidents et la sécurité et de respecter aussi les avis suivants :

- Des travailleurs qualifiés ou installateurs sont avertis qu'il est nécessaire de se décharger correctement de l'électricité avant d'installer ou d'entretenir l'appareil.
- Seul du personnel qualifié est autorisé à effectuer le montage et l'installation, voir paragraphe personnel qualifié.
- Du personnel qualifié au sens de ces instructions sont des personnes qui sont familiers avec les appareils décrits et dont le qualifications professionnelles sont en rapport avec leur travail.

B| Description

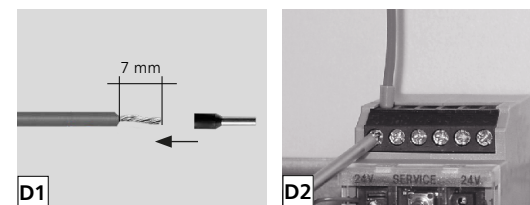
Le relais temporisé sert à prolonger les impulsions. Si le contact de contrôle est fermé au moins pendant 5 ms, le relais s'enclenche et retombe après l'écoulement de la durée d'impulsion réglée. D'autres impulsions de contrôle pendant la durée d'impulsion n'ont aucun effet.

- Longueur d'impulsion réglable de 0,15 à 3 s
- Raccord avec des bornes à vis

C| Données techniques

Tension de service	RTM-C12, 11027613	24 V CA/CC
	RTM-C12, 11027605	230 V CA
Consommation électrique max.		inférieure ou égale à 15 mA
Courant continu max.		8 A
Sortie / contact		2 inverseurs (DPDT)
Sortie / matériau du contact		AgNi 90/10 plaqué Or
Temps de réponse typique		20 ms
Durée de retombée typique		20 ms
Temps de récupération		supérieur ou égal à 20 ms
Durée d'activation minimale		supérieure ou égale à 5 ms
Durée de vie mécanique		3 x 10 ⁷ cycles de fonctionnement
Durée de vie électrique		1 x 10 ⁵ cycles de fonctionnement
Section de raccordement monobrin		2,5 mm ² / AWG 14
Dimensions L x H x P		35 x 69,3 x 60 mm
Poids	RTM-C12, 11027613	100 g
	RTM-C12, 11027605	160 g
Plage des températures de service		de -10 °C à +55 °C
Plage des températures de stockage		de -25 °C à +70 °C
Indice de protection boîtier/ bornes		IP40 / IP20

D|



D| Vorbereitung und Anschluss

D1 Kabelvorbereitung
Adern 7 mm abisolieren.
Litzenleiter mit passender Aderendhülse versehen.

GEFAHR

Lebensgefahr durch Stromschlag!
Vor Arbeiten an stromführenden Teilen elektrische Leitungen spannungsfrei schalten.

D2 Anschluss
Für Anschluss siehe Seite 1, C1 | Anschlussbild.
Adern in die entsprechende Klemmenöffnung einführen und mit Schraubendreher fixieren.

D| Preparation and Connection

D1 Cable preparation
Strip wires by 7 mm.
Put on appropriate wire end sleeves to stranded wires.

DANGER

Risk of death by electric shock!
Switch off all electrical power supply before starting work on energized parts.

D2 Connection
See page 1 C1 | connection diagram.
Insert the wires into the respective contacts and fix them with a screw driver.

D| Préparation et Raccordement

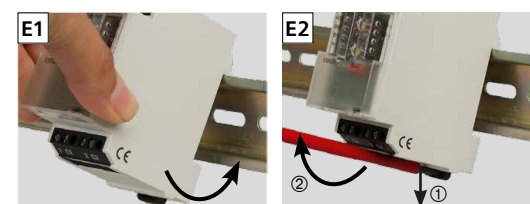
D1 Préparation du câble
Dénuder les fils de 7 mm.
Poser des embouts appropriés sur les fils multibrins.

DANGER

Danger de mort par choc électrique !
Avant toute intervention sur des pièces conductrices, mettre des lignes électriques hors tension.

D2 Raccordement
Voir page 1, C1 | raccordements.
Insérer les fils dans les contacts respectifs et les fixer avec un tournevis.

E|



E| Montage & Demontage

- Zum Einbau in Elektroverteiler oder Kleingehäuse
- E1 Das Gerät kann auf eine Tragschiene TH35 nach IEC 60715 aufgerastet werden.
- E2 Zur Demontage Entriegelungshebel mit einem Schraubendreher ① lösen und Gerät nach vorne abheben ②.
- Die Zugänglichkeit des Geräts zum Betreiben, Prüfen, Besichtigen und Warten muss sichergestellt sein.

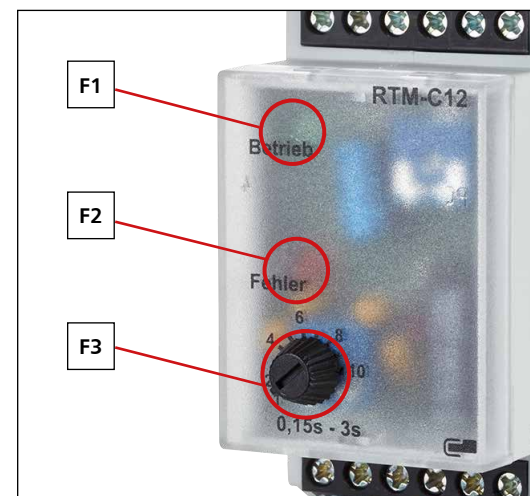
E| Mounting & dismounting

- Suitable for installation in electrical distribution cabinets or small electrical enclosures.
- E1 The device can be snapped on a rail TH35 according to IEC 60715.
- E2 For dismounting release the unlocking lever with a screwdriver ① and remove the device to the front ②.
- The device has to be accessible for operating, testing, inspection and maintenance.

E| Montage & démontage

- Se monte aux répartiteurs électriques ou petits boîtiers.
- E1 L'appareil peut être encliqueté sur un rail TH35 selon IEC 60715.
- E2 Pour démonter débloquer le levier de déblocage avec un tournevis ① et retirer l'appareil vers l'avant ②.
- L'accès à l'appareil pour service, contrôle, inspection et entretien doit être assuré.

F|



F| Anzeige- und Bedienelemente

- F1 Grüne LED
= Betriebsspannung liegt an
- F2 Rote LED
= Fehler, Ausgangsrelais angezogen
- F3 Potentiometer
Einstellung der Impulslänge des Ausgangsrelais (0,15 ... 3 s)

F| Display and Operating Elements

- F1 Green LED
= operating voltage is applied
- F2 Red LED
= Error, output relay is activated
- F3 Potentiometer
Setting of pulse length of the output relay (0.15 to 3 s)

F| Eléments d'affichage et de commande

- F1 DEL verte
= présence de tension de service
- F2 DEL rouge
= erreur, relais de sortie excité
- F3 Potentiomètre
Réglage de la longueur d'impulsion du relais de sortie (0,15 à 3 s)

HINWEIS

Zusätzliche Informationen und Dokumentationen stehen zum Download unter www.metz-connect.com bereit.

11027613

11027605

NOTE

More detailed information and documentations are available as download at www.metz-connect.com

11027613

11027605

NOTICE

Des informations et documentations supplémentaires sont disponibles pour téléchargement à www.metz-connect.com.

11027613

11027605